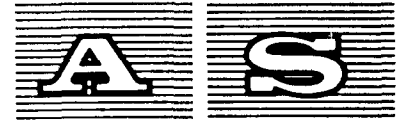


ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.
GENERAL

A/34/390

S/13477

31 July 1979

RUSSIAN

ORIGINAL: CHINESE/ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Тридцать четвертая сессия
Пункт 11 предварительной повестки дня*
ДОКЛАД СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Тридцать четвертый год

Письмо Временного поверенного в делах Постоянного
представительства Китая при Организации Объединенных
Наций от 30 июля 1979 года на имя Генерального
секретаря

Имею честь настоящим препроводить Вам текст речи главы китайской правительственной делегации и заместителя министра иностранных дел Хань Нянлуна, произнесенной на девятом пленарном заседании в рамках китайско-вьетнамских переговоров 30 июля 1979 года. Прошу Вас распространить данную речь в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пункту 11 предварительной повестки дня и в качестве документа Совета Безопасности.

ЛАЙ Яли
Исполняющий обязанности Постоянного
представителя
Китайской Народной Республики
при Организации Объединенных Наций

* A/34/150.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Речь главы китайской правительственной делегации и заместителя
министра иностранных дел Хань Нянлуна, произнесенная на
девятом пленарном заседании в рамках китайско-вьетнамских
переговоров 30 июля 1979 года

С начала китайско-вьетнамских переговоров было проведено девять пленарных заседаний. На втором пленарном заседании китайская сторона выдвинула состоящее из восьми пунктов предложение для урегулирования отношений между двумя странами, и с тех пор мы неоднократно предлагали, чтобы обе стороны прежде всего использовали пять принципов мирного сосуществования и принцип противоборства гегемонизму в целях нормализации отношений между двумя странами и восстановления традиционной дружбы между двумя народами. Однако до настоящего времени вьетнамская сторона не ответила на наши предложения. Вы произвольно отказываетесь обсуждать принцип отказа от гегемонизма или пять принципов мирного сосуществования. В то же самое время вы при желании фабрикуете лживые заявления и клеветаете, обвиняя Китай в том, что он вынашивает экспансионистские и гегемонистские замыслы в отношении Индокитая и даже всей Юго-Восточной Азии. Вы тщетно пытаетесь выдать белое за черное, сесте разногласия и скрываете свои истинные намерения захватить Индокитай, ввергнуть Юго-Восточную Азию в пучину хаоса и помочь политике Советского Союза, заключающейся в продвижении на юг. Вот почему до настоящего времени в рамках наших переговоров не было достигнуто никаких успехов.

Пять принципов мирного сосуществования, а именно: взаимное уважение суверенитета и территориальной целостности, взаимное ненападение, невмешательство во внутренние дела друг друга, равенство, взаимная выгода и мирное сосуществование стали общепризнанными принципами, на которых основываются международные отношения. В настоящее время борьба с гегемонизмом стала важным принципом сохранения мира на земле и противоборства агрессии, и этот принцип признает все большее число стран. Пять принципов мирного сосуществования и принцип борьбы с гегемонизмом тесно взаимосвязаны, и они все имеют четко определенные и конкретные значения и содержание. Недостаточно соблюдать эти принципы лишь на словах, необходимо придерживаться их на деле.

Вот уже 30 лет с момента своего создания Китайская Народная Республика неустанно в своей внешней политике преследует цели мира и постоянно прилагает усилия, чтобы защитить мир, установить дружеские отношения и сотрудничество между странами и способствовать делу прогресса человечества.

Отстаивая принцип пролетарского интернационализма, Китай поддерживает угнетенные страны и народы в их борьбе с империализмом,

колониализмом и гегемонизмом, за освобождение и социальный прогресс. Китай всегда стремился крепить единство с рабочим классом и прогрессивными силами всего мира, единство с другими социалистическими странами и странами третьего мира и объединяться со всеми силами мира, которые могут быть объединены в общей борьбе с политикой гегемонизма, агрессии и войны. Всеми миру известно заявление Китая о том, что он стремится установить и укрепить отношения со всеми странами на основе пяти принципов мирного сосуществования и что он никогда не будет стремиться к гегемонии или действовать как сверхдержава. Внешняя политика Китая выдержала испытание истории и завоевала всемирное доверие и признание. Китай всегда оставался верным пяти принципам мирного сосуществования и принципу отказа от гегемонизма. Это объективный факт, который никакая клевета или ложь не могут изменить.

Мы отметили, что в своем состоящем из трех пунктов предложении вьетнамская сторона также ссылалась на принципы "мирного сосуществования", т.е. "уважение независимости, суверенитета и территориальной целостности; ненападение, отказ от угрозы силой и ее применения; невмешательство во внутренние дела другой стороны". Однако в ходе переговоров вы желали обсуждать эти принципы, не говоря уже о том, чтобы действовать в соответствии с ними. Вы выдвинули эти принципы, основываясь не на своем истинном намерении действовать в соответствии с ними, а для того, чтобы обмануть общественное мнение. Общеизвестно, что слова должны проверяться делами, с тем чтобы отличить правду от лжи. Именно с этой точки зрения о вас судят народы мира и подавляющее большинство стран. Масса фактов доказывает, что ваши действия противоречат тем принципам мирного сосуществования, которые вы проповедуете. Вы посадили во все отделения Народно-Революционной партии Лаоса, в правительство и в армию тысячи своих "советников" и разместили десятки тысяч войск в северных, центральных и южных районах Лаоса, поставив эту страну под свой полный контроль. Вы направили приблизительно 200 000 солдат для захвата и оккупации Кампучии, поддержки маррионеточного режима, убийств и хладнокровного подавления всех тех кампучийцев, которые отказываются стать рабами, и вы бросаете многомиллионный кампучийский народ в бездну нищеты. Можно ли найти в ваших действиях хотя бы малейшее свидетельство уважения "независимости и суверенитета" других стран? Предавая свою историю и свои собственные заявления, вы захватили и оккупировали ряд китайских островов группы Наньша, нарушили и вторглись на китайскую территорию. Вы насильно оккупировали кампучийский остров Вэй и захватили территорию Кампучии, которая вам была предоставлена в период войны с агрессией Соединенных Штатов Америки и которая, как известно, была для вас "убежищем". Во имя дружбы вы аннексировали значительные части территории Лаоса. Разве можно при этом говорить о "суверенитете и территориальной целостности"? Вы продолжали осуществлять вооруженные провокации на отдельных участках китайской границы и создавать пограничные конфликты. Вы сосредоточили многочисленные войска на кампучийско-тайландской границе,

угрожая Таиланду и другим странам, входящим в Ассоциацию стран Юго-Восточной Азии (АСЕАН). Вы развязали явную агрессивную войну и добились военной оккупации Кампучии и в массовом порядке переселили свой народ в эту страну, пытаетесь увековечить свою оккупацию. Разве это не является угрозой силой и ее применения и агрессией? Разве можно говорить при этом о каком бы то ни было "мире" или "сосуществовании"? Вы осуществляете расистскую политику безжалостного преследования и насильственного массового вывоза беженцев, с тем чтобы сознательно причинять беспокойство соседним странам. Соответствует ли это какому бы то ни было принципу "мирного сосуществования"? Одним словом, то, что осуществляется вьетнамскими властями, является самой настоящей агрессией, экспансией, региональным гегемонизмом и ни в коей мере не "мирным сосуществованием".

Следует далее указать, что для прикрытия своей политики регионального гегемонизма вьетнамская сторона, используя свою машину пропаганды и даже стол переговоров, прибегает к измышлениям и демагогии. Совершенно ясно, что вьетнамские власти установили свой контроль над суверенным государством Лаос и поработили Кампучию, однако у вас хватает наглости заявлять, что в данном случае существуют "особые отношения". Совершенно ясно, что вы развязали агрессивную войну, однако вы заявляете, что ответили на нападение, с тем чтобы "защитить плоды социализма". Совершенно ясно, что вы продолжаете военную оккупацию Кампучии и пытаетесь увековечить ее путем переселения на данную территорию своего народа, однако вы заявляете, что выполняете "священный международный долг". Вьетнамская сторона даже заявила, что "дислокация вьетнамских вооруженных сил в Кампучии и Лаосе полностью соответствует положениям Устава Организации Объединенных Наций и принципам движения неприсоединения". Теперь я хотел бы спросить, с какими статьями Устава и с каким принципом движения неприсоединения согласуются ваши действия? Это явное извращение Устава и величайшее издевательство над движением неприсоединения. В сущности, эта гангстерская логика не ваше собственное изобретение. Вы переняли ее у крупных гегемонистов, и это просто вьетнамская версия пресловутых теорий об "ограниченном суверенитете" и "международном диктате". Вьетнамская сторона не добьется успеха в противопоставлении этих ложных идей принципам мирного сосуществования и отказа от гегемонии. Вы всего лишь пытаетесь выдать желаемое за действительное, используя эти уловки, чтобы избежать осуждения со стороны международного общественного мнения. Еще в 1954 году президент Хо Ши Мин ясно заявил, что пять принципов мирного сосуществования находят полное применение в деле укрепления и развития дружественных отношений между Вьетнамом, Лаосом и Кампучией. Однако своими вышеуказанными действиями вы полностью перечеркнули учение президента Хо Ши Мина. Я хочу прямо сказать, что если вьетнамская сторона будет продолжать свой нынешний курс, то он принесет лишь еще большие несчастья народу Вьетнама, Лаоса и Кампучии, ускорит банкротство ошибочной политики вьетнамских властей и вызовет к ним самое глубокое презрение со стороны международного сообщества.

Во время переговоров вьетнамская сторона заявила, что "в течение последних 30 лет" Китай "постоянно плел заговоры с целью сохранить Вьетнам расчлененным, ослабленным и зависимым от Китая", стремился "аннексировать" Вьетнам и т.д. и т.п. Мы никогда не думали, что вы будете делать такие заявления. Всем известно, что жертвы и вклад китайского правительства и народа в дело оказания помощи борьбе вьетнамского народа за независимость, свободу и воссоединение его родины были таковы, что их не может отрицать ни один честный человек. Китайская сторона никогда не любила заострять внимание на оказанных ею помощи и поддержке вьетнамскому народу. Однако вьетнамская сторона бессовестно исказила историю китайско-вьетнамских отношений. Мы хотим здесь лишь кратко напомнить о некоторых важных фактах, чтобы доказать абсурдность вашего извращения истории.

Китай и Вьетнам обладают общими горами и реками, и их революции исторически глубоко взаимосвязаны. Более двух десятилетий Китай и Вьетнам поддерживали добрососедские отношения дружбы и сотрудничества, взаимоотношения солидарности товарищей по оружию, один из которых находился на фронте, а другой в тылу. Китайское правительство и народ выполнили свой интернациональный долг. Оглядываясь назад, мы не испытываем сомнений в своей правоте, т.к. никогда не бросали вьетнамский народ в беду.

Когда вьетнамский народ оказался в исключительно трудном положении, кто первым пришел на помощь и предложил твердую поддержку и всестороннюю помощь в его справедливой борьбе? Кто первым признал Демократическую Республику Вьетнам? Кто помог вьетнамскому народу победить в "пограничной кампании" в 1950 году? Кто помог вьетнамскому народу одержать победу в битве при Дьен Бьен Фу? После восстановления мира во Вьетнаме в 1954 году Китай оказывал поддержку социалистическому строительству в Северном Вьетнаме и предоставлял вам огромную помощь, за которую ваши руководители не раз выражали благодарность. Не хотите ли вы сказать, что выражение этой благодарности было первой лицемерной ложью? Китайское правительство и народ оказывали всестороннюю поддержку и помощь освободительной борьбе в Южном Вьетнаме и справедливой борьбе вьетнамского народа за воссоединение его родины. Мы предоставили южновьетнамским освободительным вооруженным силам большое количество оружия, боеприпасов, иностранной валюты и инженерной техники; мы твердо поддерживали Национальный фронт освобождения Южного Вьетнама и Временное революционное правительство Республики Южный Вьетнам в их дипломатической деятельности; мы всячески помогали вьетнамским руководителям в поездках между Северным и Южным Вьетнамом, когда обе части были еще разделены. Когда в 1964 году после инцидента в заливе Бакбо (Тонкинский залив) Соединенные Штаты начали массированное вторжение в Южный Вьетнам и бессмысленные бомбардировки на севере, мы вновь оказывали всестороннюю помощь в защите воздушного пространства Северного Вьетнама. Заплатив своей кровью и жизнями, китайский народ обеспечивал непрерывные транспортные поставки

в Северный Вьетнам. Когда Соединенные Штаты заминировали вьетнамские порты, китайские моряки рисковали своей жизнью, перевозя продовольствие и другие грузы для вьетнамского народа. Вам прекрасно известно, что китайские руководители для того чтобы вьетнамский народ смог одержать скорую победу в своей антиимпериалистической борьбе, уделяли пристальное внимание вашим потребностям и делали все возможное, чтобы удовлетворить их. Чтобы оказать Вьетнаму помощь в борьбе против американской агрессии, китайское правительство и народ пошли на максимальные национальные жертвы и добровольно переносили лишения. Останки тысяч китайских мучеников покоятся на вьетнамской земле. Мы поставляли вам оружие и боеприпасы, оказывали экономическую, материальную и финансовую помощь, исчислявшуюся десятками миллиардов юаней, чтобы помочь вам разгромить врага, залечить нанесенные войной раны, восстановить национальную экономику и сохранить необходимую военную мощь. Неужели все это делалось для того, чтобы "аннексировать Вьетнам"? Однажды вьетнамские руководители заявили: "Китай поддерживал революционную борьбу Вьетнама с самого начала. Без поддержки Китая вьетнамская революция не смогла бы развиваться так, как она развивалась", и "было бы невозможно вести борьбу против агрессии Соединенных Штатов". Они также заявили, что "большая и ценная помощь Китая в значительной мере способствовала укреплению северовьетнамского и южновьетнамского экономического и оборонного потенциалов и боевой мощи". Таких заявлений было гораздо больше, слишком много, чтобы их цитировать. Однако вьетнамская сторона теперь бессовестно исказила историю и даже опустилась до предательства и открыто показала давнюю ненависть к Китаю, когда попыталась охарактеризовать более чем двадцатилетний период "товарищеских и братских" китайско-вьетнамских отношений как попытку "аннексировать Вьетнам". Это говорит о том, что вы намеренно пытаетесь раздуть националистическую ненависть и враждебность к Китаю. В сущности, вы сделали это лишь потому, что Китай не поддерживает вашего регионального гегемонизма, не позволяет вам захватывать китайскую территорию, не признает вашего контроля над Лаосом и вторжения в Кампучию и не одобряет вашей попытки распространить его на всю Юго-Восточную Азию. Мы не видим никакого другого объяснения вашему поведению.

В ходе этих переговоров вьетнамская сторона обливала Китай грязью, делала все возможное, чтобы исказить факты, касающиеся причин ухудшения китайско-вьетнамских отношений, и уклонялась от решения по существу вопроса об отношениях между двумя странами. Весьма сомнительно, что вьетнамская сторона искренне хочет вести переговоры.

Наряду с этим необходимо отметить, что экспорт беженцев из Вьетнама был осужден всеми странами, участвовавшими в Женевской международной встрече. В такой ситуации вьетнамские власти были вынуждены проявить добрую волю к рассмотрению и осуществлению временных ограничений. Однако, фактически, они по-прежнему ловчат и не желают прекратить экспорт беженцев. Международное сообщество по-прежнему глубоко

озабочено бесчеловечной политикой вьетнамских властей, выражающейся в экспорте беженцев, и, в целом, недоверчиво относится к их туманным обещаниям. Вьетнамские власти должны немедленно в корне решить проблему беженцев и прекратить их экспорт в Китай и другие страны.

Китайская сторона хотела бы заявить, что для того чтобы китайско-вьетнамские переговоры были плодотворными, а отношения между нами были улучшены и вошли в нормальную колею, необходимо начать с устранения причины трений в этих отношениях. Мы хотим обсудить с вами в первую очередь пять принципов мирного сосуществования и вопрос об отказе от гегемонии, с тем чтобы заложить здоровую основу для коренного решения споров между двумя странами.
